



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ

ປະຫານປະເທດ

ເລກທີ-**240**/ປປທ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 18.12.2008.

**ລັດຖະດຳລັດ  
ຂອງປະຫານປະເທດ**

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ກ່ຽວກັບການປະກາດໃຊ້ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການພິມຈຳໜ່າຍ

- ~~~~~
- ອີງຕາມລັດຖະທຳມະນູນ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ໝວດທີ VI ມາດຕາ 67 ຂໍ 1 ກ່ຽວກັບການປະກາດໃຊ້ລັດຖະທຳມະນູນ ແລະ ກົດໝາຍທີ່ສະພາແຫ່ງຊາດໄດ້ຕົກລົງຮັບຮອງເອົາແລ້ວ;
  - ອີງຕາມມະຕິຕົກລົງຂອງສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ສະບັບເລກທີ 225/ສພຊ, ລົງວັນທີ 9 ທັນວາ 2008 ກ່ຽວກັບການຕົກລົງຮັບຮອງເອົາກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການພິມຈຳໜ່າຍ;
  - ອີງຕາມໜັງສືສະເໜີ ຂອງຄະນະປະຈຳສະພາແຫ່ງຊາດ ສະບັບເລກທີ 41/ຄປຈ, ລົງວັນທີ 16 ທັນວາ 2008.

**ປະຫານປະເທດ**

**ສາທາລະນະລັດປະຊາທິປະໄຕປະຊາຊົນລາວ ອອກລັດຖະດຳລັດ :**

**ມາດຕາ 1 :** ປະກາດໃຊ້ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການພິມຈຳໜ່າຍ.

**ມາດຕາ 2 :** ລັດຖະດຳລັດສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ.

ປະຫານປະເທດ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ.



**ຈຸມມາລີ ໄຊຍະສອນ**



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ສະພາແຫ່ງຊາດ

ເລກທີ 225 /ສພຂ

ມະຕິຕິກລົງ

29)

ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ກ່ຽວກັບການຕິກລົງຮັບຮອງເອົາກິດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການພິມຈຳໜ່າຍ

- ອີງຕາມມາດຕາ 53 ຂຶ້ 2 ຂອງລັດຖະທຳມະນູນ ແລະມາດຕາ 3 ຂຶ້ 2 ຂອງກິດໝາຍວ່າດ້ວຍ ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ກ່ຽວກັບສິດ ແລະ ຫນ້າທີ່ຂອງສະພາແຫ່ງຊາດ.

ພາຍຫລັງທີ່ກອງປະຊຸມສະໄໝສາມັນເຫື້ອທີ 6 ຂອງສະພາແຫ່ງຊາດຊຸດທີ VI ໄດ້ຄືນຄວ້າພິຈາລະນາຢ່າງກວ້າງຂວາງ ແລະ ເລີກເຊິ່ງ ກ່ຽວກັບເນື້ອໃນຂອງກິດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການພິມຈຳໜ່າຍ ໃນວາລະປະຊຸມຕອນເຊົ້າຂອງວັນທີ 9 ພັນວາ 2008,

ກອງປະຊຸມໄດ້ຕິກລົງ:

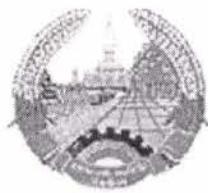
- ມາດຕາ 1. ຮັບຮອງເອົາກິດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການພິມຈຳໜ່າຍ ດ້ວຍຄະແນນສົງເຫັນດີ ເປັນສ່ວນຫລາຍ.  
ມາດຕາ 2. ມະຕິຕິກລົງສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ.

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 9 ພັນວາ 2008

ປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ



ທອງທີ່ງ ທ້າມະວົງ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ສະພາແຫ່ງຊາດ

ເລກທີ 05 /ສພຊ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 9 ທັນວາ 2008

ກົດໝາຍ  
ວ່າດ້ວຍການພິມຈຳໜ່າຍ  
ພາກທີ I  
ບົດບັນຍັດທີ່ວໄບ

ມາດຕາ 1. ຈຸດປະສົງ

ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ການພິມຈຳໜ່າຍ ກຳນົດ ຫຼັກການ, ລະບຽບການ ແລະ ມາດຕະການ ກ່ຽວກັບ ການຈັດຕັ້ງ, ການເຄື່ອນໄຫວ, ການຄຸ້ມຄອງ, ການກວດກາ, ການພັດທະນາການພິມຈຳໜ່າຍໃຫ້ກ້າວໜ້າຂະໜາຍຕົວ ແນໃສ່ສິ່ງເສີມການປະດິດຄິດແຕ່ງ, ການອ່ານ, ການເຜີຍແຜ່ ແນວທາງ, ນະໂໄຍບາຍ, ລະບຽບກົດໝາຍ, ຜົນງານທາງດ້ານຂັບສິນທາງບັນຍາ, ສະໜອງສາລະ ຄວາມຮັດ້ານຕ່າງໆ, ສາລະບັນເທິງ ແລະ ອື່ນໆ ທີ່ເປັນປະໄຫຍດໃຫ້ແກ່ສັງຄົມ, ສ້າງວິໄສຫັດ, ອຸນສົມບັດ, ແບບແຜນດຳລົງຊີວິດທີ່ປອດໄສໃຫ້ແກ່ຜູ້ອ່ານ, ຕ້ານທຸກແນວຄິດ ແລະ ການກະທຳ ທີ່ຫຍ້ຍ້້າ, ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການພັດທະນາຂັບພະຍາກອນມະນຸດ, ການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ສ້າງສາປະເທດຊາດ.

ມາດຕາ 2. ການພິມຈຳໜ່າຍ

ການພິມຈຳໜ່າຍ ແມ່ນ ການຈັດພິມ, ການພິມ ແລະ ການຈຳໜ່າຍ ຊຶ່ງນຳເອົາຜົນງານ ການຄົ້ນຄວາ, ປະດິດຄິດແຕ່ງ, ແປ ແລະ ຮູບແຕ່ມ ຫຼື ຮູບທ່າຍ ມາກວດແກ້, ຮູບຮຽງ ແລ້ວ ຈັດເປັນຕົ້ນສະບັບສົມບູນ ເພື່ອສິ່ງເຂົ້າພິມເປັນຫຼາຍສະບັບໃນຮູບແບບບົ້ມ, ສິ່ງພິມເອເລັກໂຕຣນິກ ຫຼື ສິ່ງພິມອື່ນ ເພື່ອຈະ ໝ່າຍໃນຮູບການຕ່າງໆ.

ມາດຕາ 3. ການອະທິບາຍຄຳສັບ

ຄຳສັບຕ່າງໆທີ່ນຳໃຊ້ ໃນກົດໝາຍສະບັບນີ້ ມີຄວາມໝາຍ ດັ່ງນີ້:

- ເຈົ້າຂອງສຳນັກພິມ ໝາຍເຖິງ ການຈັດຕັ້ງ ຫຼື ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດສ້າງຕັ້ງສຳນັກ ພິມ;

ມາດຕາ 4. ນະໂຍບາຍຂອງລັກຖ່ວກັບການພິມຈຳໜໍ່າຍ

ລັດ ສົ່ງເສີມ ແລະ ພັດທະນາການພິມຈຳໜ່າຍໃຫ້ຂະຫຍາຍຕົວທາງດ້ານປະລິມານ ແລະ ຄຸນນະພາບ, ຊຸກຍູ້ ການປະດິດຄິດແຕ່ງ, ການອ່ານ, ການຊອກຮູ້ຮ່າຮຽນ ຢ່າງກວ້າງຂວາງ, ຫົວເຖິງ ດ້ວຍນະໂຍບາຍຕ່າງໆ ເຊັ່ນ: ການສ້າງ ແລະ ປະກອບບູກຄະລາກອນ, ສະໜອງງົງປະ

ມານ, ສິນເຊື້ອ, ພາຫະນະ, ວັດຖຸປະກອນເຕັກນິກ, ເຕັກໂນໂລຊີທີ່ທັນສະໄໝ, ການໃຫ້ນາມມະຍິດ ແລະ ຄໍາແຮງງານຂອງຜູ້ປະດິດຄິດແຕ່ງ, ມະໂຍບາຍຍົກເວັນ ຫຼື ຫຼຸດຜ່ອນພາສີອາກອນຕາມລະບູບກົດໝາຍ.

ລັດ ສິ່ງເສີມ ແລະ ຊຸກຍູ້ໃຫ້ການຈັດຕັ້ງ, ບຸກຄົນ ຫ້າງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ປະກອບສ່ວນດ້ວຍການສະໜອງພາຫະນະ, ວັດຖຸປະກອນ, ຫົນຮອນເຂົ້າໃນການພັດທະນາການພິມຈຳໜ່າຍ ລວມຫັງດຳເນີນການພິມຈຳໜ່າຍ ທີ່ບໍ່ຂັດກັບລະບູບກົດໝາຍ.

## ມາດຕາ 5. ຫຼັກການຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ

ຫຼັກການຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ ມີ ດັ່ງນີ້:

- ການພິມຈຳໜ່າຍ ຕ້ອງເປັນປະໂຫຍດໃນການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ພັດທະນາປະເທດຊາດ, ສະໜອງສາລະຄວາມຮູ້, ສາລະບັນເທິງໃຫ້ແກ່ສ່າງຄົມໄດ້ຖືກຕ້ອງຕາມແນວທາງ, ມະໂຍບາຍ, ລະບູບກົດໝາຍ ແລະ ວັດທະນະທຳອັນດີງາມຂອງຊາດ ຫ້າງສອດຄ່ອງ ກັບກົນໄກເສດຖະກິດຕະຫຼາດ;
- ການພິມຈຳໜ່າຍຕ້ອງໄດ້ຜ່ານການບັນນາທີການຂອງສຳນັກພິມແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ຫຼືກ່ຽວຂ້ອງ;
- ຜະລິດຕະພັນພິມຈຳໜ່າຍ ທີ່ໄດ້ຈົດທະບຽນການພິມຈຳໜ່າຍແລ້ວ ກຳສາມາດຈົດທະບຽນລິຂະສິດ ນຳອົງການຫຼືກ່ຽວຂ້ອງ; ການຈັດຕັ້ງ ຫຼື ບຸກຄົນອື່ນ ທີ່ມີຈຸດປະສົງອັດສຳເນົາ ເພື່ອຈຳໜ່າຍຜະລິດຕະພັນ ດັ່ງກ່າວ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກເຈົ້າຂອງລິຂະສິດ ແລະ ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ.

## ມາດຕາ 6. ຂອບເຂດການນຳໃຊ້ກົດໝາຍ

ກົດໝາຍສະບັບນີ້ ນຳໃຊ້ສຳລັບບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ຫ້າງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດທີ່ພົວພັນກັບການພິມຈຳໜ່າຍ ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍ ສະບັບນີ້ ເວັ້ນເສຍແຕ່ ການພິມທີ່ມີລັກສະນະພືເສດ ເຊັ່ນ: ທະນະບັດ, ກິດລັບ.

## ມາດຕາ 7. ການຮ່ວມມືສາກົນ

ລັດ ສິ່ງເສີມການພົວພັນ, ຮ່ວມມືດ້ານການພິມຈຳໜ່າຍກັບຕ່າງປະເທດ, ພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ ດ້ວຍການຊຸກຍູ້ການເຄື່ອນໄຫວດ້ານວິຊາການ, ການແລກປ່ຽນບົດຮຽນ, ຜົນງານການຄົ້ນຄວາ ແລະ ປະດິດຄິດແຕ່ງທີ່ດີເຕັ້ນ, ຍົກລະດັບຄວາມສາມາດຂອງພະນັກງານ, ຍາດແຍ່ງທຶນຮອນ, ເຕັກໂນໂລຊີ ແລະ ອື່ນໆ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ການພິມຈຳໜ່າຍ ມີຄວາມກ້າວໜ້າ, ທັນສະໄໝບົນພື້ນຖານຫຼັກການເຄົາລົບເອກະລາດ, ອະທິປະໄຕ, ສະເໜີພາບ ແລະ ຕ່າງຝ່າຍຕ່າງໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດ ໂດຍສອດຄ່ອງກັບສັນຍາ ແລະ ສິນທີສັນຍາສາກົນທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນພາຄີ.

ພາກທີ II  
ກິດຈະການ ພິມຈຳໜ່າຍ  
ໝວດທີ 1  
ການຈັດພິມ

**ມາດຕາ 8. ການຈັດພິມ**

ການຈັດພິມ ແມ່ນ ການທ້ອນໄຮມເອົາຜົນງານໃນການຄົ້ນຄວາ, ປະດິດຄິດແຕ່ງ, ການແປ, ຮູບແຕ່ມ ຫຼື ຮູບຖ່າຍ ມາກວດແກ້, ອຸບຮຽງ ແລ້ວຈັດ ເປັນຕົ້ນສະບັບສົມບູນ ແລະ ຂໍອະນຸຍາດພິມ.

**ມາດຕາ 9. ການຈັດຕົ້ນສະບັບສົມບູນ**

ສໍານັກພິມ ແລະ ເຈົ້າຂອງຕົ້ນສະບັບ ມີໜ້າທີ່ຮ່ວມກັນກວດແກ້ ແລະ ອຸບຮຽງຕົ້ນສະບັບ ໃຫ້ກາຍເປັນຕົ້ນສະບັບສົມບູນ ເພື່ອຂໍອະນຸຍາດພິມ.

ການຮ່ວມກັນຈັດຕົ້ນສະບັບສົມບູນນັ້ນ ດຳເນີນໄປຕາມສັນຍາ ດ້ວຍຮູບການຕ່າງໆ ເຊັ່ນ: ແບ່ງຜົນປະໂຫຍດນຳກັນ ຫຼື ເຈົ້າຂອງຕົ້ນສະບັບ ອາດຈະຂາຍ ຕົ້ນສະບັບໃຫ້ສໍານັກພິມຢ່າງຈາດຕົວ ຫຼື ມີກຳນົດເວລາກໍໄດ້.

**ມາດຕາ 10. ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ຈະພິມຄືນ**

ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ຈະພິມຄືນໃນແຕ່ລະຄັ້ງ ຕ້ອງໄດ້ຮັບການເຫັນດີຈາກເຈົ້າຂອງລິຂະສິດ ແລະ ໄດ້ຜ່ານການກວດແກ້ ລວມທັງ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ ພິມຢູ່ຕ່າງປະເທດເປັນຕົ້ນສະບັບ ຫຼື ໄດ້ນຳມາຈຳໜ່າຍຢູ່ລາວແລ້ວ.

**ມາດຕາ 11. ການຂໍອະນຸຍາດພິມ**

ສໍານັກພິມ ຕ້ອງນຳເອົາຕົ້ນສະບັບສົມບູນຂອງບັນທຸກປະເທດ, ທຸກໆທີ່ວັດແລ້ວ ໄປຂໍອະນຸຍາດພິມ ນຳກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ. ສຳລັບສິ່ງພິມອື່ນນັ້ນ ອາດຈະຂໍອະນຸຍາດພິມນຳກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ຫຼື ພະແນກ ຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ແຂວງ, ນະຄອນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມລະບູບການ.

ອີງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ດັ່ງກ່າວ ຕ້ອງພິຈາລະນາ ອະນຸຍາດພິມ ໂດຍອອກໃບທະບຽນພິມຈຳໜ່າຍ ໃຫ້ພາຍໃນກໍານົດເວລາ ສືບຫ້າວັນ ລັດຖະການ ນັບແຕ່ວັນຮັບຄໍາຮອງຂໍເປັນຕົ້ນໄປ. ໃນກໍລະນີທີ່ບໍ່ສາມາດອະນຸຍາດພິມໃຫ້ນັ້ນ ກໍຕ້ອງຕອບສໍານັກພິມດັ່ງກ່າວ ຢ່າງເປັນລາຍລັກອັກສອນ.

**ມາດຕາ 12. ລິຂະສິດກ່ຽວກັບບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ**

ຕົ້ນສະບັບສົມບູນຂອງບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ໄດ້ຈົດທະບຽນພິມຈຳໜ່າຍແລ້ວ ກໍສາມາດນຳເອົາໄປຈົດທະບຽນລິຂະສິດ ຢູ່ຂະແໜງການວິທະຍາສາດ ແລະ ເຕັກໂນໂລຊີ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມລະ

ប្រចាំរដ្ឋាភិបាល

### ມາດຕາ 13. ການຈັດໜ້າປົ້ມ

## ການຈັດຜ່ານ້າມື່ມ ໃຫ້ປະຕິບັດ ດັ່ງນີ້:



ສຳລັບສາລະບານນີ້ ອາດຈະພິມ ຫຼັງຄຳນຳ ຫຼື ຫຼັງເນື້ອໃນ.

ມາດຕາ 14. ການໂຄສະນາໄສເປີມ. ສ້າພິມອື່ນ

ໝາວດທີ 2

## งานพิม

### ມາດຕາ 15. ການດຳເນີນການພິມ

ການພິມ ສາມາດດຳເນີນໄດ້ໃນ ໂຮງພິມ, ຮັນພິມ, ຮັນອອກແບບພິມ ທີ່ໄດ້ຮັບທີ່ອະນຸຍາດ ຕາມລະບູບກົດໝາຍ ໂດຍນຳໃຊ້ເຕັກນິກການພິມທີ່ເໝາະສີມ ເຊັ່ນ: ຕີໂປ, ອອບແຊດ, ເລເຊີ, ໂອນງວ, ອົງແຈດ, ອັດສໍາເນົາ, ຜ້າ ກັງໄຂ່ ແລະ ອື່ນໆ.

เจ้าของ ໂຮງພິມ, ຮ້ານພິມ ແລະ ຮ້ານອອກແບບພິມ ຕ້ອງດຳເນີນການພິມໃຫ້ຖືກ  
ຕ້ອງຕາມເນື້ອໃນຕົ້ນສະບັບສົມບູນຂອງເປົ້ມ, ສັງພິມອື່ນ ທີ່ໄດ້ມອບ-ຮັບກັນ ແລະ ປະຕິບັດຕາມຂໍ  
ຜູກພັນໃນການພິມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 17 ຂອງກົດໝາຍສະບັບນີ້.

## ມາດຕາ 16. ປະເພດການບໍລິການ ການພິມ

ການບໍລິການ ການພິມ ມີ ດັ່ງນີ້:

1. ໂຮງພິມ ຂອງລັດ, ຂອງເອກະຊົນທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ;
2. ຮັນພິມ ຂອງລັດ, ຂອງເອກະຊົນທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ;
3. ຮັນອອກແບບພິມ ຂອງລັດ, ຂອງເອກະຊົນທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ.

ການສ້າງຕັ້ງ ໂຮງພິມ, ຮັນພິມ ແລະ ຮັນອອກແບບພິມດັ່ງກ່າວ ໃຫ້ປະຕິບັດ ຢ່າງສອດຄ່ອງ ກັບກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍວິສາຫະກິດຂອງ ສປປ ລາວ.

## ມາດຕາ 17. ຂັ້ນຜູກພັນໃນການພິມ

ພາຍຫຼັງທີ່ໄດ້ຈົດທະບຽນພິມແລ້ວ ເຈົ້າຂອງບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນຕົ້ນສະບັບສົມບູນ ແລະ ເຈົ້າ ຂອງ ໂຮງພິມ, ຮັນພິມ ຫຼື ຮັນອອກແບບພິມ ສ້າງຂັ້ນຜູກພັນໃນການພິມນຳກັນ ເປັນລາຍລັກ ອັກສອນ ຊຶ່ງກຳນົດ ສິດ, ພັນທະ, ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງແຕ່ລະຝ່າຍ ລວມທັງ ອຸນນະພາບ, ກຳນົດເວລາໃນການພິມ ແລະ ການຊຳລະຄ່າພິມ.

## ມາດຕາ 18. ພັນທະມອບ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ

ພາຍຫຼັງການພິມສໍາເລັດແລ້ວ ເຈົ້າຂອງບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນນັ້ນ ມີພັນທະມອບໃຫ້ອົງການຄຸມ ຄອງການພິມຈຳໜ່າຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອສໍາເນົາ ແລະ ໃຫ້ທຳສະໜຸດ ຕາມລະບົງການ.

## ມາດຕາ 19. ການກວດຄືນ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ

ພາຍຫຼັງໄດ້ຮັບ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນຈາກຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງແລ້ວ ອົງການຄຸມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຕ້ອງກວດຄືນ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ນຳມາສໍາເນົານັ້ນໃນເວລາອັນເໝາະສົມ.

ໃນກໍລະນີທີ່ພົບເຫັນ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ມີເນື້ອໃນບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມ ແນວທາງ, ນະໂຍບາຍ, ລະບົງກົດໝາຍ ແລະ ຕົ້ນສະບັບສົມບູນແລ້ວ ອົງການຄຸມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຕ້ອງຮັດຈິດໝາຍຫາງການ ເຖິງເຈົ້າຂອງບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ເພື່ອໃຫ້ປັບປຸງເນື້ອໃນ ຫຼື ສິ່ງໃຫ້ຢຸດເຊົາການຈຳໜ່າຍ ຫຼື ຊອກຫາວິທີແກ້ໄຂ ຕາມລະບົງກົດໝາຍ ລວມທັງການເກັບຄືນ ຖ້າ ທາກເຫັນວ່າມີຄວາມຜິດພາດຢ່າງຮ້າຍແຮງ.

ຄ່າແຮງງານກວດຄືນ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບົງການສະເພາະ.

## ໝວດທີ 3

### ການຈຳໜ່າຍ

## ມາດຕາ 20. ຮູບການຈຳໜ່າຍ

ການຈຳໜ່າຍ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ມີຮູບການ ດັ່ງນີ້:

1. ການນຳອອກຂາຍ;
2. ການໃຫ້ເຊົ້າ, ໃຫ້ຢືນ ແລະ ແຈກຍ່າຍ;
3. ການວາງສະແດງ;

4. ການຈຳໜາຍຜ່ານອິນເຕີເມັດ;
  5. ການສົງອອກ-ນຳເຊົ້າ.

### ມາດຕາ 21. ການນຳອອກຊາຍ

ប៉ឺម, សៀវភៅអីនេះ ទាត់ចាន់ចាយក្នុងការរាយការណ៍ ដែលត្រូវបាន ចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃទី ១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

## ມາດຕາ 22. ການໃຫ້ເຊົ່າ, ໃຫ້ຢືມ ແລະ ແຈກຍາຍ

ប៉ុម, សៀវភៅអីនេះ ទាតចាប់ឡើងការណិតវេលាត្រូវបានរំពោះ និង ទាតចាប់ឡើងការងារ។

ໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ເຊົາ ຫຼື ຜູ້ຍົມ ເຮັດໃຫ້ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຕົກເຮ່ຍ, ເສຍຫາຍ, ຈິກ, ຂາດ, ເປັນຈົນບໍ່ສາມາດອ່ານໄດ້ ຜູ້ກ່ຽວ ຕ້ອງໄດ້ທິດແທນຄືນ ຕາມລະບຸບການ.

ມາດຕາ 23. ການວາງສະແດງ ບົມ, ສົ່ງພິມອື່ນ

บุกຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ມີສິດວາງສະແດງ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຂອງຕົນ ຕາມສະຖານທີ່, ເວລາ ແລະ ລະບຽບການທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ແລະ ອົງການອື່ນທີ່ກ່າວຂ້ອງ.

ໃນກໍລະນີທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນ ກ້ອາດຈະຈັງານຕະຫຼາດນັດ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຂຶ້ນກໍໄດ້ລວມຫ້າ ການຮ່ວມມືກັບຕ່າງປະເທດ.

๑๗๐๗ ๒๔ งานจัดที่อยู่นิ่งติดเตี้ยบด

บัญม. สี่พิมอื่น ที่ได้รับอนุญาตพิมแล้ว กำมิสิดจำหน่ายผ่านอินเตอร์เน็ตได้.

ມາດຕາ 25. ການສ້າງອອກ-ນຳເຊົ້າ ປຶ້ມ, ສ້າງພິມອື່ນ

**ພາກທີ III**  
**ການຈັດຕັ້ງ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ**  
**ໝວດທີ 1**  
**ການຈັດຕັ້ງ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວຂອງສໍານັກພິມ**

**ມາດຕາ 26. ການສ້າງຕັ້ງສໍານັກພິມ**

ອີງການຈັດຕັ້ງຂອງພັກ, ລັດ, ແນວລາວສ້າງຊາດ, ອີງການຈັດຕັ້ງມະຫາຊຸມ, ອີງການຈັດຕັ້ງສັງຄົມ, ສະມາຄົມວິຊາຊີບ ແລະ ບຸກຄົນ ທີ່ມີຈຸດປະສົງສ້າງຕັ້ງສໍານັກພິມຂອງຕົນ ຕ້ອງຍື່ນຄໍາຮ້ອງຂໍສ້າງຕັ້ງ ຕໍ່ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ.

ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ຕ້ອງພິຈາລະນາພາຍໃນກໍາ ນິດເວລາ ສາມສືບວັນ ລັດຖະການ ມັບແຕ່ວັນໄດ້ຮັບຄໍາຮ້ອງຂໍນັ້ນ ເປັນຕົ້ນໄປ. ໃນກໍລະນີ ຫາກບໍ່ອະນຸຍາດກໍຕ້ອງແຈ້ງເຫດຜົນເປັນລາຍລັກອັກສອນໃຫ້ຜູ້ຮ້ອງຂໍນັ້ນຊາບ.

**ມາດຕາ 27. ເງື່ອນໄຂການສ້າງຕັ້ງສໍານັກພິມ**

ການສ້າງຕັ້ງສໍານັກພິມ ຕ້ອງມີເງື່ອນໄຂຄົບຖ້ວນ ດັ່ງນີ້:

1. ແຂ້, ຈຸດປະສົງ, ເປົ້າໝາຍຮັບໃຊ້ຂອງສໍານັກພິມ ແລະ ພິດວິພາກເສດຖະກິດ;
2. ກົງຈັກການຈັດຕັ້ງ ແລະ ບຸກຄະລາກອນ ທີ່ໄດ້ມາດຕະຖານ;
3. ສໍານັກງານ, ພາຫະນະ, ອຸປະກອນເຕັກນິກ, ທຶນ ເພື່ອຮັບປະກັນໃຫ້ແກ່ການເຄື່ອນໄຂວຽກງານຂອງຕົນ;
4. ຜູ້ອໍານວຍການ ຫຼື ຮອງຜູ້ອໍານວຍການ, ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທິການ ແລະ ບັນນາທິການ ຕ້ອງມີໃບຢັ້ງຢືນການອົບຮົມ ການຈັດພິມ ຫຼື ປະກາສະນີຍະບັດ ກ່ຽວກັບການຈັດພິມ.

**ມາດຕາ 28. ການຈັດຕັ້ງຂອງສໍານັກພິມ**

ການຈັດຕັ້ງຂອງສໍານັກພິມ ປະກອບດ້ວຍ :

- ເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ;
- ສໍານັກພິມ;
- ສະມາຄົມສໍານັກພິມ.

**ມາດຕາ 29. ເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ**

ເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ ແມ່ນ ອີງການຈັດຕັ້ງຂອງພັກ, ລັດ, ແນວລາວສ້າງຊາດ, ອີງການຈັດຕັ້ງມະຫາຊຸມ, ອີງການຈັດຕັ້ງສັງຄົມ ແລະ ສະມາຄົມ ວິຊາຊີບ ລວມທັງ ບຸກຄົນທີ່ເປັນພິນລະເມືອງລາວ ທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ໃຫ້ສ້າງຕັ້ງສໍານັກພິມ ແລະ ດຳເນີນກິດຈະການຈັດພິມ ຕາມລະບູບກິດໝາຍ.

### ມາດຕາ 30. ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງເຈົ້າຂອງສຳນັກພິມ

ເຈົ້າຂອງສຳນັກພິມ ມີໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຕົ້ນຕໍ່ ດັ່ງນີ້:

- ກຳນົດ ຫົດຫາງ, ຈຸດປະສົງ, ເປົ້າໝາຍຮັບໃຊ້, ຂອບເຂດການຈັດພິມບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ;
- ຈັດຕັ້ງກົງຈັກຊ່ວຍງາກ, ສ້າງບຸກຄະລາກອນ ແລະ ຊຶ່ນຳ, ອຸ່ນຄອງ, ກວດກາການປະຕິບັດພາລະບົດບາດ, ໜ້າທີ່, ສິດ, ຫົດຫາງ, ແຜນການ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວຂອງສຳນັກພິມຂອງຕົນ;
- ສ້າງເຖິ່ງໂຂ່ ແລະ ອຳນວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານຂອງສຳນັກພິມຂອງຕົນ;
- ສະເໜີ ສ້າງຕັ້ງ ຫຼື ຍຸບເລີກ ສຳນັກພິມຂອງຕົນ;
- ແຕ່ງຕັ້ງ, ຍົກຍ້າຍ, ປິດຕາໆແໜ່ງ ຜູ້ອຳນວຍການ, ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທິການ, ບັນນາທິການ ສຳນັກພິມ ຕາມການເຫັນດີຂອງອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
- ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ກົດໝາຍ ຕາມພາລະບົດບາດ, ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງຕົນໃນວຽກງານຂອງສຳນັກພິມ.

### ມາດຕາ 31. ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດຂອງສຳນັກພິມ

ສຳນັກພິມ ມີໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຕົ້ນຕໍ່ ດັ່ງນີ້:

- ກຳນົດ ແຜນການ, ໂຄງການ ສ້າງຫົວເລື່ອງໄລຍະສັນ ແລະ ໄລຍະຍາວ;
- ຊຸກຍູ້, ສິ່ງເສີມ ນັກປະດິດຄິດແຕ່ງເພື່ອຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ດຳເນີນການຂຽນເນື້ອໃນຂອງຫົວເລື່ອງ;
- ພົວພັນ ປະສານສົມທີ່ບ່ອງຈັດພິມ ກັບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
- ກວດແກ້ເນື້ອໃນ, ຈັດເປັນຕົ້ນສະບັບສົມບູນຂອງ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ;
- ຂໍອະນຸຍາດພິມ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຕາມລະບຽບການ;
- ນຳໃໝ່ຕົ້ນສະບັບສົມບູນເຂົ້າໂຮງພິມ;
- ຈ່າຍຄ່າແຮງງານໃຫ້ນັກຂຽນ ແລະ ຜູ້ຮ່ວມງານ ຕາມລະບຽບການ.

### ມາດຕາ 32. ບຸກຄະລາກອນຂອງສຳນັກພິມ

ບຸກຄະລາກອນຂອງສຳນັກພິມ ປະກອບດ້ວຍ: ຜູ້ອຳນວຍການ, ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ, ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທິການ, ບັນນາທິການ, ນັກວິຊາການສຳນັກພິມ ແລະ ຜູ້ຮ່ວມງານ ທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ ຫຼື ຮັບມອບໝາຍຈາກເຈົ້າຂອງສຳນັກພິມ.

### ມາດຕາ 33. ຜູ້ອຳນວຍການ ແລະ ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ

ຜູ້ອຳນວຍການ ແມ່ນ ຜູ້ບໍລິຫານງານສູງສຸດໃນສຳນັກພິມ ແລະ ຮັບຜິດຊອບໂດຍກິ່ງຕໍ່ເຈົ້າຂອງສຳນັກພິມ ແລະ ລະບຽບກົດໝາຍ.

ຮອງຜູ້ອໍານວຍການ ເປັນຜູ້ຊ່ວຍວຽກຂອງຜູ້ອໍານວຍການ ແລະ ຮັບຜິດຊອບວຽກງານໄດ້ໜຶ່ງ ແລະ ເປັນຜູ້ວ່າການແຫນ ຕາມການມອບໝາຍ ໃນເວລາຜູ້ອໍານວຍການ ບໍ່ສາມາດປະຕິບັດໜ້າທີ່ໄດ້.

ການແຕ່ງຕັ້ງ, ຍົກຍ້າຍ ຫຼື ປິດຕາມແໜ່ງ ຜູ້ອໍານວຍການ ແລະ ຮອງຜູ້ອໍານວຍການ ແມ່ນເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ ເປັນຜູ້ຕົກລົງຕາມການເຫັນດີຂອງ ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

#### ມາດຕາ 34. ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທີການ ແລະ ບັນນາທີການ

ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທີການ ແມ່ນ ຜູ້ມີສິດຕັດສິນວຽກງານດ້ານວິຊາ ການໃນສໍານັກພິມ ແລະ ຮັບຜິດຊອບໂດຍກົງຕໍ່ຜູ້ອໍານວຍການ ແລະ ລະບຽບກົດໝາຍ.

ບັນນາທີການ ແມ່ນ ຜູ້ກວດແກ້ ຕົ້ນສະບັບ ຂອງປັ້ນ, ສົ່ງພິມອື່ນ ແລະ ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທີການ ແລະ ລະບຽບກົດໝາຍ.

ການແຕ່ງຕັ້ງ, ຍົກຍ້າຍ ຫຼື ປິດຕາມແໜ່ງ ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທີການ, ບັນນາທີການ ແມ່ນ ເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ ເປັນຜູ້ຕົກລົງ ໂດຍປະສານສົມທິບກັບອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

#### ມາດຕາ 35. ມາດຕະຖານຂອງຜູ້ອໍານວຍການ, ຮອງຜູ້ອໍານວຍການ, ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທີການ ແລະ ບັນນາທີການ

ຜູ້ອໍານວຍການ, ຮອງຜູ້ອໍານວຍການ, ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທີການ ແລະ ບັນນາທີການ ມີ ມາດຕະຖານ ດັ່ງນີ້:

1. ມີພູມລຳເນົາຖາວອນຢູ່ ສ.ປ.ປ ລາວ;
2. ຖືສັນຊາດລາວ ແລະ ມີອາຍຸ ຊາວເອັດປີ ຂຶ້ນໄປ;
3. ມີຄວາມສາມາດໃນການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານທົ່ວໄປ ສໍາລັບຜູ້ອໍານວຍການ, ຮອງຜູ້ອໍານວຍການ ແລະ ມີຄວາມສາມາດໃນການບັນນາທີການ ສໍາລັບ ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທີການ, ບັນນາທີການ;
4. ມີປະກາສະນີຍະບັດຊັ້ນສູງຂຶ້ນໄປ ແລະ ມີປະສົບການ ດ້ານການ ພິມຈຳໜ່າຍ, ສໍາລັບ ຮອງຜູ້ອໍານວຍການ ຫຼື ຮອງບັນນາທີການ ຕ້ອງມີປະກາສະນີຍະບັດຊັ້ນກາງຂຶ້ນໄປ;
5. ມີຄຸນສົມບັດ ສິນທຳປະຕິວັດ, ຄຸນທາດການເມືອງໜັກແໜ້ນ;
6. ຮູ້ພາສາຕ່າງປະເທດໃດໜຶ່ງໃນລະດັບທີ່ແມ່ນອນ;
7. ມີສຸຂະພາບແຂງແຮງ.

#### ມາດຕາ 36. ໜ້າທີ່ ແລະ ສີດຂອງຜູ້ອໍານວຍການ

ຜູ້ອໍານວຍການສໍານັກພິມ ມີໜ້າທີ່ ແລະ ສີດ ດັ່ງນີ້:

1. ຄົ້ນຄວ້າ, ຜັນຂະຫຍາຍທິດທາງແຜນການກ່ຽວກັບການເຄື່ອນໄຫວຂອງສໍານັກພິມ ເພື່ອສະເໜີຕໍ່ເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ ພິຈາລະນາ;

2. ສ້າງແຜນການປະຕິບັດໂຄງການຈັດພິມຂອງສໍານັກພິມ ແລະ ຮັບຜິດຊອບໄດຍກົງ  
ຕໍ່ເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ ແລະ ລະບຽບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບ ປຶ້ມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຕາມພາ  
ລະບົບາດຂອງຕົນ;
  3. ຂຶ້ນໍາ, ກວດກາ, ອຸ່ມຄອງ, ຕິດຕາມ ວຽກງານຈັດພິມຂອງບັນນາທິການ ເພື່ອຮັບ  
ປະກັນການປະຕິບັດໃຫ້ຖືກຕ້ອງຕາມຈຸດປະສົງຂອງສໍານັກພິມ;
  4. ສ້າງຕັ້ງກົງຈັກການຈັດຕັ້ງ, ບຳລຸງ, ຍົກລະດັບພະນັກງານ ແລະ ອຸ່ມຄອງຊັບສິນ,  
ຜົນງານການປະດິດຄິດແຕ່ງ ແລະ ແກ້ໄຂຂີວິດການເປັນຢູ່ພາຍໃນສໍານັກພິມ;
  5. ກຳນົດລາຄາຂາຍສິ່ງ ແລະ ຂາຍຍ່ອຍ ປຶ້ມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຕາມແຕ່ລະໄລຍະ ດ້ວຍ  
ຄວາມເຫັນດີ ຂອງເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ;
  6. ປະຕິບັດໜ້າທີ່ ແລະ ສິດອື່ນ ຕາມລະບຽບກົດໝາຍ ຫຼື ການມອບໝາຍ ຂອງເຈົ້າ  
ຂອງສໍານັກພິມ.

ມາດຕາ 37. ພັນຍາ ແລະ ສິດຂອງຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທິການ

ທົວໜ້າຄະນະບັນນາທິການ ມີໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ດັ່ງນີ້:

1. ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມແຜນການ, ໂຄງການຂອງສໍານັກພິມ ແລະ ລະບູບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບການຈັດພິມ;
  2. ກວດແກ້ ແລະ ຕີກລົງທາງດ້ານວິຊາການ ກ່ຽວກັບການຈັດພິມ ດ້ວຍຄວາມເຫັນດີຂອງຜູ້ອໍານວຍການ;
  3. ປະສານສືມທຶນກັບເຈົ້າຂອງ ບັນຍາ, ສິ່ງພິມອື່ນ ເນື້ອມີຄວາມຈຳເປັນ;
  4. ຮັບຜິດຊອບໂດຍກິງຕໍ່ ຜູ້ອໍານວຍການ ແລະ ລະບູບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບເນື້ອໃນຂອງ ບັນຍາ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ຕົນໄດ້ກວດແກ້;
  5. ສະໜູບ, ລາຍງານ ຜົນການປະຕິບັດວຽກງານຂອງຕົນກ່ຽວກັບການກວດແກ້ ແລະ ຈັດພິມຕໍ່ຜູ້ອໍານວຍການ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ;
  6. ປະຕິບັດໝໍາທີ່ ແລະ ສີດອື່ນ ຕາມລະບູບກົດໝາຍ ຫຼື ການມອບໝາຍຂອງຜູ້ອໍານວຍການ ແລະ ເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ.

ມາດຕາ 38. ພັນຍາ ແລະ ສິດຂອງບັນນາທິການ

บันນາທິການ ມີໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ດັ່ງນີ້:

1. ປະຕິບັດແຜນການ, ໂຄງການຂອງສໍານັກພິມ ຕາມການມອບໝາຍ ຂອງຫົວໜ້າ ຄະນະບັນນາທິການ ແລະ ປະຕິບັດລະບູບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບການຈັດພິມ;
  2. ກວດແກ້, ກວດຜ່ານ, ອຸງບຮງ ເນື້ອໃນຕົ້ນສະບັບ ຕາມການມອບໝາຍ ຂອງຫົວໜ້າ ຄະນະບັນນາທິການ;
  3. ປະສານສົມທີບກັບເຈົ້າຂອງ ບັນຍົມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ເນື້ອມີຄວາມຈຳເປັນ;
  4. ລາຍງານຕໍ່ຫົວໜ້າ ຄະນະບັນນາທິການ ເນື້ອເຫັນວ່າເນື້ອໃນຂອງບັນຍົມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ບໍ່ສອດຕໍ່ອ້າກັບ ແນວທາງ, ນະໂໄຍບາຍ ແລະ ລະບາບກົດໝາຍ;

5. សະຫຼຸບ, ລາຍງານຜົນການປະຕິບັດວຽກງານຂອງຕົນ ກ່ຽວກັບການກວດແກ້ ແລະ ຈັດພິມ ຕໍ່ຫົວໜ້າຄະນະບັນນາທິການ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ;
6. ປະຕິບັດໜ້າທີ່ ແລະ ສິດອື່ນ ຕາມລະບູບກົດໝາຍ ຫຼື ການມອບໝາຍຂອງຜູ້ອໍານວຍການ ແລະ ເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ.

#### ມາດຕາ 39. ນັກວິຊາການຂອງສໍານັກພິມ

ນັກວິຊາການຂອງສໍານັກພິມ ແມ່ນ ບຸກຄະລາກອນຂອງສໍານັກພິມ ຊຶ່ງປະກອບດ້ວຍ ຜູ້ອອກແບບພິມ, ນັກແຕ່ມ, ນາຍຊ່າງເຕັກນິກ ແລະ ພະນັກງານວິຊາການອື່ນ.

ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດຂອງນັກວິຊາການ ດັ່ງກ່າວ ໄດ້ກໍານົດໄວ້ໃນລະບູບການສະເພາະຂອງສໍານັກພິມ.

#### ມາດຕາ 40. ຜູ້ຮ່ວມງານຂອງສໍານັກພິມ

ຜູ້ຮ່ວມງານຂອງສໍານັກພິມ ແມ່ນ ຜູ້ທີ່ບໍ່ປະຈຳການຢູ່ສໍານັກພິມນັ້ນ ແຕ່ທາກມີປະສິບການດ້ານບັນນາທິການ ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມໃນການປະດິດຄິດແຕ່ງ, ກວດແກ້, ຮູບຮຽງ ບັນ, ສົ່ງພິມອື່ນໂດຍໄດ້ຮັບຄ່າແຮງງານ ແລະ ນະໂຍບາຍອື່ນຈາກສໍານັກພິມ.

ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດຂອງຜູ້ຮ່ວມງານນັ້ນ ໄດ້ກໍານົດໄວ້ໃນລະບູບການສະເພາະຂອງສໍານັກພິມ.

#### ມາດຕາ 41. ການປົ່ງແປງຂອງສໍານັກພິມ

ເມື່ອເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມ ມີຈຸດປະສົງ ປົ່ງແປງຂໍສໍານັກພິມ, ເປົ້າໝາຍຮັບໃຊ້ຂອງສໍານັກພິມຕ້ອງໄດ້ຂໍຂໍ້ອະນຸຍາດ ຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ຫຼືກ່ຽວຂ້ອງ ຕາມການສະເໜີຂອງເຈົ້າຂອງສໍານັກພິມນັ້ນ.

ໃນກໍລະນີ ຫຼືມີການຍິກຍ້າຍສະຖານທີ່ສໍານັກພິມ ຫຼື ການຍຸບເລີກສຳ ສໍານັກພິມ ກໍຕ້ອງລາຍງານເປັນລາຍລັກອັກສອນ ໃຫ້ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ຢ່າງຊ້າພາຍໃນກໍານົດເວລາສືບຫ້ວນ ລັດຖະການ ມັບແຕ່ວັນ ໄດ້ຍິກຍ້າຍໄປຢູ່ສະຖານທີ່ໃໝ່ ຫຼື ໄດ້ຍຸບເລີກ ເປັນຕົ້ນໄປ.

#### ໝວດທີ 2

##### ການຈັດຕັ້ງ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວ

##### ຂອງ ໂຮງພິມ, ຮັນພິມ ແລະ ຮັນອອກແບບພິມ

#### ມາດຕາ 42. ການສ້າງຕັ້ງ ໂຮງພິມ, ຮັນພິມ ແລະ ຮັນອອກແບບພິມ

ບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ຫຼືມີຈຸດປະສົງສ້າງຕັ້ງ ໂຮງພິມ, ຮັນພິມ ແລະ ຮັນອອກແບບພິມ ຕ້ອງຢືນຄໍາຮອງ ຕໍ່ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ຫຼືກ່ຽວຂ້ອງ.

ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ຕອງພິຈາລະນາພາຍໃນກຳນົດເວລາ ສືບຫ້າວນລັດຖະການ ນັບແຕ່ວັນໄດ້ຮັບຄໍາຮອງ ດັ່ງກ່າວ ເປັນຕົ້ນໄປ. ໃນກໍລະນີທີ່ສາມາດອະນຸຍາດໄດ້ກໍຕອງແຈ້ງຄືນໃຫ້ຜູ້ຮອງຂໍ້ນັ້ນ ຊາບຢ່າງເປັນລາຍລັກອ້ກສອນ.

ການອະນຸຍາດສ້າງຕັ້ງ ໂຮງພິມ, ຮ້ານພິມ ແລະ ຮ້ານອອກແບບພິມ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບການສະເພາະ.

ມາດຕາ 43. ເງື່ອນໄຂການສ້າງຕັ້ງໂຮງພິມ, ຮ້ານພິມ ແລະ ຮ້ານອອກແບບພິມ  
ການສ້າງຕັ້ງ ໂຮງພິມ, ຮ້ານພິມ ແລະ ຮ້ານອອກແບບພິມ ຕອງມີເງື່ອນໄຂ ດັ່ງນີ້:

1. ຂຶ້ງ, ຈຸດປະສົງ, ເບົາໝາຍ ຮັບໃຊ້ຂອງຕົນ, ບິດວິພາກເສດຖະກິດ-ເຕັກນິກ ແລະ ຜົນກະທິບຕໍ່ສົ່ງແວດລ້ອມ;
2. ສະຖານທີ່, ພາຫະນະ, ອຸປະກອນເຕັກນິກ, ທຶນ ເພື່ອຮັບປະກັນໃຫ້ແກ່ການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານຂອງຕົນ;
3. ບຸກຄະລາກອນທີ່ມີ ອຸນສົມບັດ, ຄວາມຮູ້, ຄວາມສາມາດດ້ານການພິມ;
4. ໄດ້ຮັບອະນຸມັດຈາກຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ມາດຕາ 44. ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງຜູ້ອໍານວຍການໂຮງພິມ, ເຈົ້າຂອງຮ້ານພິມ ແລະ ຮ້ານອອກແບບພິມ  
ຜູ້ອໍານວຍການໂຮງພິມ ມີ ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ດັ່ງນີ້:

1. ປະຕິບັດລະບຽບກິດໝາຍ, ຮັບປະກັນສົ່ງແວດລ້ອມ, ຄວາມປອດໄພຂອງຜູ້ອໍານວຍ  
ແຮງງານ ໃນໂຮງພິມຂອງຕົນ;
2. ຮັບປະກັນການພິມ ໃຫ້ຖືກຕອງຕາມເນື້ອໃນຂອງສັນຍາທີ່ໄດ້ຕົກລົງກັບສຳນັກພິມ  
ຫຼື ເຈົ້າຂອງ ບັນ, ສົ່ງພິມອື່ນ;
3. ຂັ້ນທີ່, ກວດກາ, ຄຸ້ມຄອງ ແລະ ຕິດຕາມການປະຕິບັດວຽກງານ ການພິມຂອງພະ  
ນັກງານ ແລະ ກຳມະກອນຂອງຕົນ;
4. ເຜີຍແຜ່, ສຶກສາອົບຮົມ ແນວທາງ, ນະໂໄຍບາຍ, ລະບຽບກິດໝາຍ ເປັນຕົ້ນ ກ່ຽວ  
ກັບການພິມ ແລະ ແຮງງານ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ;
5. ຕັດສິນຫຼຸກບັນຫາພາຍໃນໂຮງພິມຂອງຕົນ;
6. ສ້າງຕັ້ງກິຈຈຳການຈັດຕັ້ງ, ຮັບຜິດຊອບບໍລິສັດ, ຍົກລະດັບວິຊາສະເພາະການພິມ  
ໃຫ້ພະນັກງານ, ກຳມະກອນທີ່ຕົນຮັບຜິດຊອບ;
7. ສະໜັບ, ລາຍງານ ຜົນຂອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານການພິມ ຂອງຕົນໃຫ້ອີງ  
ການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ.

ສຳລັບໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງເຈົ້າຂອງຮ້ານພິມ ແລະ ຮ້ານອອກແບບພິມ ໄດ້ກຳນົດໄວ້  
ໃນລະບຽບການສະເພາະ.

ມາດຕາ 45. ເງື່ອນໄຂການຮັບພິມ ບັນ, ສົ່ງພິມອື່ນ  
ການຮັບພິມ ບັນ, ສົ່ງພິມອື່ນ ມີເງື່ອນໄຂ ດັ່ງນີ້:

1. ຕອງມີໃບທະບຽນພິມຈຳໜ່າຍ ຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ;

## 2. ຕ້ອງມີສັນຍາລະຫວ່າງ ໂຮງພິມ ກັບ ສຳນັກພິມ.

### ມາດຕາ 46. ການພິມ ບັນຍົມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຢູ່ຕ່າງປະເທດ

ບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຈຸດປະສົງພິມ ບັນຍົມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຢູ່ຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງຢືນ ຄຳຮ້ອງ ຕໍ່ສຳນັກພິມ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ພົມດ້ວຍຕົ້ນສະບັບຂອງ ບັນຍົມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ສອງຊຸດ.

ສຳນັກພິມ ດັ່ງກ່າວ ຕ້ອງພິຈາລະນາ ກວດແກ້, ຮູບຮຽງ ເປັນຕົ້ນສະບັບສິມບູນ ແລ້ວ ຈຶ່ງສະເໜີຂໍອະນຸຍາດພິມຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ອົງການດັ່ງກ່າວ ຕ້ອງພິຈາລະນາ ພາຍໃນກຳນົດເວລາ ສືບຫ້າວັນ ລັດຖະການ ນັບແຕ່ວັນໄດ້ຮັບຄຳສະເໜີນັ້ນ ເປັນຕົ້ນໄປ.

ໃນກໍລະນີ ຫາກບໍ່ອະນຸຍາດ ກໍຕ້ອງແຈ້ງເຫດຜົນຢ່າງເປັນລາຍລັກອັກສອນໃຫ້ຜູ້ຮ້ອງຂໍ ນັ້ນ ຊາບ.

### ມາດຕາ 47. ການປັບປຸງແປງຂອງໂຮງພິມ

ເນື້ອມີຈຸດປະສົງປັບປຸງ ແລ້ວ, ເປົ້າໝາຍຮັບໃຊ້, ຍົກຍ້າຍ ຫຼື ຍຸບເລີກ ໂຮງພິມ, ຮ້ານພິມ ແລະ ຮ້ານອອກແບບພິມ ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມມາດຕາ 41 ຂອງກົດໝາຍສະບັບນີ້.

### ມາດຕາ 48. ການປະມູນພິມ ບັນຍົມ, ສິ່ງພິມອື່ນ

ການປະມູນພິມ ບັນຍົມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຕ້ອງປະຕິບັດ ດັ່ງນີ້:

1. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມການປະມູນ ຕ້ອງມີເງື່ອນໄຂຄົບຖ້ວນຕາມການກຳນົດຂອງຄະນະຮັບຜິດ ຊອບການປະມູນ;
2. ການປະມູນແຕ່ລະຄົ້ງ ຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
3. ການເປີດອອງປະມູນແຕ່ລະຄົ້ງ ຕ້ອງໃຫ້ມີຜູ້ຕາງໜ້າຂອງອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມ ຈຳໜ່າຍ;
4. ການປະມູນທີ່ມີລັກສະນະສາກົນ ຕ້ອງໃຫ້ບຸລິມະສິດແກ່ໂຮງພິມລາວ.

## ໝວດທີ 3

### ການຈັດຕັ້ງ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວຂອງບໍລິສັດ ແລະ ຮ້ານຈຳໜ່າຍ

### ມາດຕາ 49. ການສ້າງຕັ້ງ ບໍລິສັດ ແລະ ຮ້ານຈຳໜ່າຍ

ບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຈຸດປະສົງສ້າງຕັ້ງ ບໍລິສັດ ແລະ ຮ້ານຈຳໜ່າຍບັນຍົມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຕ້ອງຢືນຄຳຮ້ອງ ຕໍ່ຂະແໜງການ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມລະບຽບກົດໝາຍ.

ຂະແໜງການ ດັ່ງກ່າວ ຕ້ອງພິຈາລະນາພາຍໃນ ກຳນົດເວລາ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍວິສາຫະວິດ ແລະ ກົດໝາຍອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ໃນກໍລະນີ ທີ່ບໍ່ອະນຸຍາດ ກໍຕ້ອງ ແຈ້ງເຫດຜົນເປັນລາຍລັກອັກສອນໃຫ້ຜູ້ຮ້ອງຂໍນັ້ນ ຊາບ.

ມາດຕາ 50. ເງື່ອນໄຂການສ້າງຕັ້ງ ບໍລິສັດ ແລະ ຮ້ານຈຳໜ່າຍ

ການສ້າງຕັ້ງບໍລິສັດ ຕ້ອງມີເງື່ອນໄຂ ດັ່ງນີ້:

1. ຂຶ້ງ, ຈຸດປະສົງ, ເປົ້າໝາຍຮັບໃຊ້ຂອງຕົນ ແລະ ບົດວິພາກເສດຖະກິດ;
2. ສະຖານທີ່, ພາຫະນະ, ອຸປະກອນເຕັກນິກ, ຫຶນ ເພື່ອຮັບປະກັນໃຫ້ແກ່ການເຄື່ອນໄຫວງງານຂອງຕົນ;
3. ບຸກຄະລາກອນທີ່ມີ ອຸນສົມບັດ, ຄວາມຮູ້, ຄວາມສາມາດດ້ານການຕະຫຼາດ;
4. ໄດ້ຮັບອະນຸມັດຈາກຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ເງື່ອນໄຂການສ້າງຕັ້ງຮ້ານຈຳໜ່າຍ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບການສະເພາະ.

ມາດຕາ 51. ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງຫົວໜ້າບໍລິສັດ ຫຼື ເຈົ້າຂອງຮ້ານຈຳໜ່າຍ

ຫົວໜ້າບໍລິສັດ ມີໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ດັ່ງນີ້:

1. ຈຳໜ່າຍຢ່າງກວ້າງຂວາງ ແລະ ຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບກົດໝາຍ ເພື່ອໃຫ້ສັງຄົມໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້, ຂຶ້ມູນຂ່າວສານ;
2. ເຜີຍແຜ່, ສຶກສາອົບຮົມ ແນວທາງ, ນະໂຍບາຍ, ລະບຽບກົດໝາຍ ເປັນຕົ້ນ ກ່ຽວກັບການຈຳໜ່າຍ ແລະ ແຮງງານ ຢ່າງເປັນປົກກະຕິ;
3. ຂັ້ນທີ່, ກວດກາ, ອຸນຄອງ ແລະ ຕິດຕາມການຈຳໜ່າຍຂອງພະນັກງານ ແລະ ກຳມະກອນ ຂອງຕົນ;
4. ຕັດສິນທຸກບັນຫາພາຍໃນບໍລິສັດຂອງຕົນ;
5. ຮັບຜິດຊອບບໍລິສັດ, ຍົກລະດັບດ້ານວິຊາສະເພາະການຈຳໜ່າຍ ໃຫ້ພະນັກງານ, ກຳມະກອນ ທີ່ຕົ້ນຮັບຜິດຊອບ;
6. ຮ່ວມມືກັບ ສຳນັກພິມ ຫຼື ບໍລິສັດອື່ນ, ຮ້ານຈຳໜ່າຍ ປຶ້ມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ຫ້າງຢູ່ພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ ຕາມລະບຽບກົດໝາຍ;
7. ຂະໜາຍາຍກົດຈະການ ຂອງຕົນຢູ່ພາຍໃນ ຫຼື ຕ່າງປະເທດ ຕາມລະບຽບກົດໝາຍ;
8. ສະຫຼຸບ, ລາຍງານຜົນຂອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານການຈຳໜ່າຍ ຂອງຕົນ ໃຫ້ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ແລະ ຂະແໜງການອື່ນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເປັນປົກກະຕິ.

ສຳລັບໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງຮ້ານຈຳໜ່າຍ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບການສະເພາະ.

## ພາກທີ IV

### ຂໍ້ຫ້າມ

ມາດຕາ 52. ຂໍ້ຫ້າມສຳລັບການຈັດພິມ

ຫ້າມສຳນັກພິມ ຈັດພິມ ປຶ້ມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ດັ່ງນີ້:

1. ທີ່ເປັນການແຕະຕ້ອງ ເຖິງຄວາມໝັ້ນຄົງ, ຄວາມສະຫງົບຂອງຊາດ, ຄວາມເປັນລະບຽບຮຽບຮ້ອຍຂອງສັງຄົມ, ຄວາມລັບຂອງລັດ ແລະ ຂາງລັດຖະການ, ວັດທະ

- ນະທຳອັນດີງາມຂອງຊາດ ຫຼື ຄວາມສາມັກຄືຂອງປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າ;
2. ທີ່ມີເນື້ອໃນ ລາມິກອະນາຈານ, ສິ່ງເສີມ ສິ່ງເສບຕິດ, ການຫຼັ້ນ ການພະນັນ, ການເປັນນັກເລົງອັນຕະພານ, ການເຊື່ອຖິ່ງງວາຍ;
  3. ທີ່ມີເນື້ອໃນ ບົດເບື້ອນຄວາມຈິງ, ແຕະຕ້ອງເຖິງກුດສັກສິຂອງການຈັດຕັ້ງ ແລະ ບຸກຄົນອື່ນ;
  4. ທີ່ມີເນື້ອໃນສິ່ງເສີມການກະທຳ ທີ່ເປັນການສ້າງຄວາມເສື່ອມເສຍ ໃຫ້ແກ່ເຜົ່າປະໂຫຍດຂອງຊາດ ແລະ ປະຊາຊົນ.

#### ມາດຕາ 53. ຂໍ້ຫ້າມສໍາລັບການພິມ

ຫ້າມໂຮງພິມ, ຮ້ານພິມ ແລະ ຮ້ານອອກແບບພິມ ມີການກະທຳ ດັ່ງນີ້:

1. ພິມເກີນ, ພິມ ຫຼື ອອກແບບພິມ ບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມສັນຍາ ທີ່ໄດ້ຕົກລົງກັບສຳນັກພິມ ຫຼື ເກັບຮັກສາໄວ້ ຫຼື ນຳເອົາໄປຈຳໜ່າຍໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ;
2. ນຳເອົາ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ມາພິມໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງ ການພິມຈຳໜ່າຍ;
3. ພິມບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ຖືກສັ່ງໃຫ້ ຢຸດພິມ, ເກັບກູ້, ຍິດ, ຫ້າມຈຳໜ່າຍ ແລະ ທຳລາຍຖີ່ມ;
4. ນຳເຂົ້າ, ນຳໃຊ້ ພາຫະນະ, ວັດຖຸອຸປະກອນ, ເຄື່ອງພິມ ຫຼື ເຄື່ອງອອກແບບພິມທີ່ບໍ່ໄດ້ມາດຕະຖານ;
5. ນຳອອກ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ພິມຢູ່ພາຍໃນ ໄປພິມຢູ່ຕ່າງປະເທດ;
6. ອອກແບບພິມທີ່ບໍ່ສອດຄ່ອງ ແລະ ແຕະຕ້ອງເຖິງກුດສັກສິຂອງຊາດ, ຂອງຜູ້ນຳ, ບັນພະບູລຸດ, ຄວາມສາມັກຄືຂອງປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າ ແລະ ອື່ນໆ.

#### ມາດຕາ 54. ຂໍ້ຫ້າມສໍາລັບການຈຳໜ່າຍ

ຫ້າມບໍລິສັດ ຫຼື ຮ້ານຈຳໜ່າຍ ມີການກະທຳ ດັ່ງນີ້:

1. ຈຳໜ່າຍ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ ຫຼື ທີ່ຖືກເກືອດຫ້າມຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ;
2. ຈຳລະຈອນ, ຈຳໜ່າຍ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ຖືກສັ່ງໃຫ້ ຢຸດພິມ, ເກັບກູ້, ຍິດ, ຫ້າມຈຳໜ່າຍ ແລະ ທຳລາຍຖີ່ມ;
3. ນຳເຂົ້າ ບັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ບໍ່ມີໃນລາຍການອະນຸຍາດນຳເຂົ້າ ຫຼື ປະຕິບັດບໍ່ຖືກຕາມລາຍການທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດນຳເຂົ້າ;
4. ນຳອອກ ພັງສີຜູກໃບລານ ແລະ ພັບສາ ຕົ້ນສະບັບ ໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ.

## ພາກທີ V ການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງ

### ມາດຕາ 55. ຂໍ້ຂັດແຍ່ງທີ່ມີລັກສະນະທົ່ວໄປ

ການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງທີ່ມີລັກສະນະທົ່ວໄປ ກ່ຽວກັບການສ້າງຕັ້ງ ແລະ ເຄືອນໄຫວ້ ຫຼື ດຳເນີນຫຼຸლະກິດ ການພິມຈຳໜ່າຍບຶ້ມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ແມ່ນໃຫ້ຄູ່ກໍລະນີແກ້ໄຂກັນດ້ວຍວິທີການປະນິປະນອມ. ຖ້າທາກບໍ່ສາມາດຕິກລົງກັນໄດ້ ແມ່ນ ໃຫ້ສະເໜີຕໍ່ ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ບ່ອນທີ່ຕົນໄດ້ຮັບອະນຸຍາດນັ້ນ ເປັນຜູ້ແກ້ໄຂ.

ໃນກໍລະນີທີ່ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ບໍ່ສາມາດແກ້ໄຂໄດ້ນັ້ນ ກໍໃຫ້ສະເໜີຕໍ່ຄະນະກຳມະການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງຫາງດ້ານເສດຖະກິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເປັນຜູ້ ໄກ່ເກ່ຍ ແລະ ແກ້ໄຂ ຕາມລະບຽບກິດໝາຍ.

ໃນກໍລະນີທີ່ບໍ່ສາມາດທຳການໄກ່ເກ່ຍ ແລະ ແກ້ໄຂໄດ້ນັ້ນ ຄູ່ກໍລະນີກໍມີສິດຢືນຄໍາຮ້ອງ ຜ້ອງຕໍ່ສານປະຊາຊົນ ເພື່ອພິຈາລະນາຕັດສິນ ຕາມລະບຽບກິດໝາຍ.

### ມາດຕາ 56. ຂໍ້ຂັດແຍ່ງທີ່ມີລັກສະນະສາກົນ

ການແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງທີ່ມີລັກສະນະສາກົນກ່ຽວກັບການພິມຈຳໜ່າຍ ບຶ້ມ, ສິ່ງພິມອື່ນ ແມ່ນ ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມສັນຍາ, ສິນທິສັນຍາສາກົນ ທີ່ ສປປ ລາວ ເປັນພາສີ.

## ພາກທີ VI ການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ການກວດກາ ໝວດທີ 1 ການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ

### ມາດຕາ 57. ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ

ລັດຖະບານ ຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ຢ່າງລວມສູນ ແລະ ເປັນເອກະພາບໃນທົ່ວປະເທດ ໂດຍມອບໃຫ້ກະຊວງ ຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ເປັນໃຈກາງໃນການຄຸ້ມຄອງ ດ້ວຍການປະສານສົມທິບກັບຂະແໜງການອື່ນ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ປະກອບດ້ວຍ:

- ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ;
- ພະແນກຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ແຂວງ, ນະຄອນ;
- ຫ້ອງການຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ເມືອງ, ເຫດສະບານ.

### ມາດຕາ 58. ໜ້າທີ ແລະ ສິດ ຂອງກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ

ໃນວຽກງານການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ມີໜ້າທີ ແລະ ສິດ ດັ່ງນີ້:

1. តីនុវត្ត, រ៉ាង មະໄយបាយ, ແຜសុទ្ធមាន, ແຜសារ, ແຜសុទ្ធមាន, និពិកា ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង ដើម្បី លាតទុបាន ពិភពលេខ និង តុកចំណេះដឹង;  
2. តីនុវត្ត, ដើរឈាម, សិកសារិបនិម និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង;  
3. ខ្សែតុក, ខ្សែតុក, ពិធីការ ការពិនិត្យ និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង;  
4. កំសាធារណ៍, បំគុង, ឯកសារិបនិម និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង;  
5. ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង;  
6. ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង;  
7. ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង;  
8. ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង;  
9. ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង;  
10. ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង និង ការបង្កើត និង ការអនុវត្ត ក្បែរកាបការពិមាណម៉ោង.

ມາດຕາ 59. ຫ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງພະແນກຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ແຂວງ, ນະຄອນ  
ໄນວຽກງານການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜໍ່າຍ ພະແນກຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ  
ແຂວງ, ນະຄອນ ມີ ຫ້າທີ່ ແລະ ສິດ ດັ່ງນີ້ :

1. ຜົນຂະຫຍາຍລະບຽບກົດໝາຍ, ແຜນການ, ໂຄງການຂອງກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ມາເປັນລະບຽບການ, ແຜນການ, ໂຄງການຂອງຕົນ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ;
  2. ສຳຫຼວດ ແລະ ເກັບກຳຂຶ້ນມູນກ່ຽວກັບການພິມຈຳໜ່າຍ ໃນຂອບເຂດຄວາມຮັບຜິດຊອບ ຂອງຕົນ;
  3. ໂຄສະນາ ເຜີຍແຜ່, ສຶກສາອົບຮົມ ແນວທາງນະໂຍບາຍ, ລະບຽບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບ ການພິມຈຳໜ່າຍ;
  4. ອອກ, ຖອນ ແລະ ລົບລ້າງ ໃບອະນຸຍາດກ່ຽວກັບການພິມຈຳໜ່າຍ, ເກັບກູ້, ທຳລາຍ ທຶນ ປັນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ ຊຶ້ງຢູ່ໃນຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ;
  5. ຂຶ້ນໃໝ່, ຊຸກຍູ້ຫ້ອງການຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ເມືອງ, ເທດສະບານ ໃນການ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານການພິມຈຳໜ່າຍ;

6. ແກ້ໄຂຄຳສະເໜີ ແລະ ສະກັດກົມ ການເຕືອນໄຫວຂອງການພິມຈຳໜ່າຍທີ່ຂັດກັບລະບຽບກົດໝາຍ ຕາມພາລະບົດບາດຂອງຕົນ;
7. ປະສານສົມທີບໍລິຫານສ່ວນອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໃນການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການພິມຈຳໜ່າຍ;
8. ພົວພັນ ແລະ ຮ່ວມມືດໍານາການພິມຈຳໜ່າຍກັບຕ່າງປະເທດ ຕາມການມອບໝາຍຂອງອີງການທີ່ມີສິດກ່ຽວຂ້ອງ;
9. ສະຫຼຸບ, ລາຍງານ ແລະປະເມີນຜົນ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການພິມຈຳໜ່າຍ ແລ້ວລາຍງານໃຫ້ຂັ້ນເທິງຂອງຕົນ;
10. ປະຕິບັດ ຫັ້ນທີ່ ແລະ ສິດອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບກົດໝາຍ ຫຼື ຕາມການມອບໝາຍຂອງກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ.

ມາດຕາ 60. ຫັ້ນທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງຫ້ອງການຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ເມືອງ, ເຫດສະບານໃນວຽກງານການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ຫ້ອງການຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ເມືອງ, ເຫດສະບານ ມີຫັ້ນທີ່ ແລະ ສິດ ດັ່ງນີ້:

1. ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດລະບຽບກົດໝາຍ,ແຜນການ,ໂຄງການ ກ່ຽວກັບການພິມຈຳໜ່າຍ;
2. ສຳຫຼວດ, ເກັບກຳຂໍ້ມູນ ແລະ ຂຶ້ນບັນ ຊີການພິມຈຳໜ່າຍ ຢູ່ໃນຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ;
3. ເຜີຍແຜ່, ສຶກສາອົບຮົມ ແນວທາງນະໂຍບາຍ ແລະ ລະບຽບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບການພິມຈຳໜ່າຍ;
4. ອອກ, ຖອນ ແລະ ລົບລ້າງ ໃບອະນຸຍາດການພິມຈຳໜ່າຍ, ເກັບກັ້, ທຳລາຍຖົ່ມ ບັ້ນ, ສິ່ງພິມອື່ນ ທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ ຊຶ່ງນອນຢູ່ໃນຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນ;
5. ປະສານສົມທີບໍ ກັບ ພາກສ່ວນອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໃນການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານການພິມຈຳໜ່າຍ;
6. ສະຫຼຸບ, ລາຍງານ ແລະ ປະເມີນຜົນ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດວຽກງານການພິມຈຳໜ່າຍ ແລ້ວລາຍງານໃຫ້ຂັ້ນເທິງຖັດຕົນ;
7. ປະຕິບັດ ຫັ້ນທີ່ ແລະ ສິດອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 61. ຫັ້ນທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງອີງການອື່ນ

ອີງການອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການພິມຈຳໜ່າຍ ມີ ຫັ້ນທີ່ ແລະ ສິດ ປະສານສົມທີບໍຂະແໜງການຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຕາມພາລະບົດບາດ ແລະ ຄວາມຮັບຜິດຊອບ ຂອງຕົນ.

ມາດຕາ 62. ສະມາຄົມການພິມຈຳໜ່າຍ

ສະມາຄົມການພິມຈຳໜ່າຍ ແມ່ນ ການຈັດຕັ້ງສັງຄົມວິຊາຊີບຂອງການຈັດພິມ, ການພິມ, ການຈຳໜ່າຍ ຊຶ່ງໄດ້ຮັບການອະນຸມັດສ້າງຕັ້ງ ໂດຍກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ, ມີພາລະບົດບາດ ສຶກສາອົບຮົມ, ເຕົ້າໂຮມຄວາມສາມັກຄື ແລະ ມີຫັ້ນທີ່ປຶກປ້ອງ ສິດຜົນປະໂຫຍດ

ອັນຊອບທຳ ຂອງສະມາຊຸກຕົນ ທັງເຂົ້າຮ່ວມໃນການປະຕິບັດແນວທາງ, ນະໂຍບາຍ ແລະ ລະບຽບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບການພິມຈຳໜ່າຍ.

ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງສະມາຄົມການພິມຈຳໜ່າຍ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນກົດລະບຽບສະເໜາະ.

## ໝວດທີ 2

### ການກວດກາການພິມຈຳໜ່າຍ

#### ມາດຕາ 63. ອົງການກວດກາການພິມຈຳໜ່າຍ

ອົງການກວດກາການພິມຈຳໜ່າຍ ປະກອບດ້ວຍ:

- ອົງການກວດກາພາຍໃນ ຊຶ່ງແມ່ນອົງການຄູວກັນກັບອົງການຄຸ້ມຄອງການພິມຈຳໜ່າຍ ທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 57 ຂອງກົດໝາຍສະບັບນີ້;
- ອົງການກວດກາພາຍນອກ ຊຶ່ງແມ່ນເຈົ້າຂອງສຳນັກພິມ, ຄະນະສະເພາະກິດ ແລະ ພາກສ່ວນອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

#### ມາດຕາ 64. ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ຂອງອົງການກວດກາ

ອົງການກວດກາ ມີ ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດ ດັ່ງນີ້ :

1. ກວດກາການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແຜນການ, ໂຄງການ, ລະບຽບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບ ການພິມຈຳໜ່າຍ ລວມທັງສັນຍາ ແລະ ສິນທິສັນຍາສາກົນທີ່ ສປປ ລາວ ໄດ້ ເຊັ່ນ ຫຼື ເປັນພາຄີ;
2. ກວດກາການແກ້ໄຂຄໍາສະເໜີຂອງ ບຸກຄົນ ຫລື ການຈັດຕັ້ງກ່ຽວກັບການພິມຈຳໜ່າຍ;
3. ປະຕິບັດ ໜ້າທີ່ ແລະ ສິດອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບກົດໝາຍ.

#### ມາດຕາ 65. ເນື້ອໃນການກວດກາ

ການກວດກາການພິມຈຳໜ່າຍ ມີເນື້ອໃນຕົ້ນຕໍ່ ດັ່ງນີ້:

1. ກວດກາການສ້າງ ແລະ ປະຕິບັດແຜນການ, ໂຄງການຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ ແຕ່ ລະໄລຍະ;
2. ກວດກາ ເນື້ອໃນ, ການສົ່ງອອກ, ນຳເຂົ້າ ຂອງປຶ້ມ, ສົ່ງພິມອື່ນ;
3. ກວດກາ ການສ້າງ, ບໍລິສັດ, ນຳໃຊ້ ແລະ ປະຕິບັດນະໂຍບາຍຕໍ່ບຸກຄະລາກອນ ຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ;
4. ກວດກາ ການປະກອບ ແລະ ນຳໃຊ້ພື້ນຖານວັດຖຸ, ພາຫະນະ, ອຸປະກອນ ແລະ ງົບປະມານ ຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ;
5. ກວດກາການປະຕິບັດລະບຽບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບການພິມຈຳໜ່າຍ.

## ມາດຕາ 66. ຮູບການກວດກາ

ການກວດກາການພິມຈຳໜ່າຍ ມີ ສາມຮູບການ ຄື:

1. ການກວດກາຕາມລະບົບປຶກກະຕິ;
2. ການກວດກາ ໂດຍມີການແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ລ່ວງໜ້າ;
3. ການກວດກາແບບກະທັນທັນ.

ການກວດກາຕາມລະບົບປຶກກະຕິ ແມ່ນ ການກວດກາທີ່ດຳເນີນໄປຕາມແຜນການຢ່າງເປັນປະຈຳ ແລະ ມີການກຳນົດເວລາອັນແນ່ນອນ.

ການກວດກາ ໂດຍມີການແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ລ່ວງໜ້າ ແມ່ນ ການກວດການອກແຜນການ ເມື່ອເຫັນວ່າມີຄວາມຈຳເປັນ ຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ທີ່ຈະຖືກກວດກາ ຊາບລ່ວງໜ້າ.

ການກວດກາແບບກະທັນທັນ ແມ່ນ ການກວດກາໂດຍຮືບດ່ວນ ທີ່ບໍ່ໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ທີ່ຈະຖືກກວດກາ ຊາບລ່ວງໜ້າ.

ໃນການດຳເນີນການກວດກາວຽກງານການພິມຈຳໜ່າຍ ອົງການກວດກາຕ້ອງປະຕິບັດໜ້າທີ່ໃຫ້ຖືກຕ້ອງ ຕາມລະບູບກິດໝາຍ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ.

## ພາກທີ VII

### ວັນ, ເຄື່ອງໝາຍ ແລະ ຕາປະທັບຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ

## ມາດຕາ 67. ວັນຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ

ວັນຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ ແມ່ນ ວັນທີ 13 ສິງຫາ ຂຶ້ງແຕ່ລະບົບປຶກກະຕິ ໄດ້ມີການສະເໜີມສະໜອງ ແລະ ທວນຄືນເຖິງມູນເຊື້ອ, ຜົນງານ, ບົດຮຽນ ເພື່ອປັບປຸງ ແລະ ພັດທະນາ ວຽກງານການພິມຈຳໜ່າຍໃຫ້ດີຂຶ້ນ.

## ມາດຕາ 68. ເຄື່ອງໝາຍ ແລະ ຕາປະທັບຂອງການພິມຈຳໜ່າຍ

ການພິມຈຳໜ່າຍ ມີເຄື່ອງໝາຍ ແລະ ຕາປະທັບເປັນຂອງຕົນເອງ ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການເຄື່ອນໄຫວວຽກງານທາງລັດຖະການ ຂຶ້ງກະຊວງຖະແຫຼງຂ່າວ ແລະ ວັດທະນະທຳ ເປັນຜູ້ວາງອອກ.

## ພາກທີ VIII

### ນະໂຍບາຍຕໍ່ຜູ້ມີຜົນງານ ແລະ ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດ

## ມາດຕາ 69. ນະໂຍບາຍຕໍ່ຜູ້ມີຜົນງານ

ບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ມີຜົນງານດີເດັ່ນໃນການປະຕິບັດກິດໝາຍສະບັບນີ້ ເປັນຕົ້ນການປະດິດຄິດແຕ່ງ, ການຈັດພິມ, ການພິມ, ການຈຳໜ່າຍ ຫຼື ໄດ້ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການຄຸ້ມຄອງວຽກງານການພິມຈຳໜ່າຍ ຈະໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ ເຊັ່ນ: ຫຼູ້ນໄຊ, ຫຼູ້ນກາ, ໃບຍ້ອງຍໍ, ນາມມະຍິດ ແລະ ນະໂຍບາຍອື່ນ ຕາມລະບູບການ.

## ມາດຕາ 70. ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດ

ບຸກຄົນ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງ ທີ່ໄດ້ລະເມີດລະບຽບກົດໝາຍ ກ່ຽວກັບການພິມຈຳໜ່າຍ, ຂຶ້ງ  
ຫ້າມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 52, 53 ແລະ 54 ຂອງກົດໝາຍ ສະບັບນີ້ ລວມທັງການຈັດຕັ້ງ  
ການພິມຈຳໜ່າຍ ທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດສ້າງຕັ້ງແລ້ວ ແຕ່ທາງບໍ່ດຳເນີນກົດຈະການພາຍໃນກຳນົດ  
ເວລານີ້ປີ ຈະຖືກປະຕິບັດມາດຕະການຕາມກໍລະນີ ເບີ້ ຫຼື ນັກ ຄື: ການສຶກສາອົບຮົມ, ກ່າວ  
ເຕືອນ, ປະຕິບັດວິໄນ, ບັບໃໝ, ໄຊແທນຄ່າເສຍຫາຍຫາງແພ່ງ ຫຼື ຖືກລົງໂຫດຫາງອາຍາຕາມ  
ລະບຽບກົດໝາຍ, ໂຈການເຄື່ອນໄຫວຊື່ວຄາວ, ຖອນໃບອະນຸຍາດດຳເນີນ ກົດຈະການພິມຈຳ  
ໜ່າຍ.

## ພາກທີ IX ບົດບັນຍັດສຸດທ້າຍ

### ມາດຕາ 71. ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ລັດຖະບານ ແຫ່ງສາທາລະນະລັດປະຊາທິປະໄຕປະຊາຊົນລາວ ເປັນຜູ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ  
ກົດໝາຍສະບັບນີ້.

### ມາດຕາ 72. ຜົນສັກສິດ

ກົດໝາຍສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດ ພາຍຫຼັງທີກົດໝາຍວັນ ນັບແຕ່ວັນ ປະທານປະເທດ ແຫ່ງ  
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ອອກລັດຖະດຳລັດ ປະກາດໃຊ້ເປັນຕົ້ນໄປ.  
ຂຶ້ກຳນົດ, ບົດບັນຍັດໃດ ທີ່ຂັດກັບກົດໝາຍສະບັບນີ້ ລວມແຕ່ ຖືກຍິກເລີກ.



ທອງສິງ ຂໍາມະວົງ